

II

(Atti mhux leġiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/1185

tal-24 ta' April 2015

li jimplimenta d-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam mar-rekwiżiti tal-ekodisinn għall-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li tistabbilixxi qafas għall-iffissar ta' rekwiżiti għall-ekodisinn għal prodotti relatati mal-enerġija ⁽¹⁾, u b'mod partikulari l-Artikolu 15(1) tagħha,

Wara li kkonsultat il-Forum ta' Konsultazzjoni msemmi fl-Artikolu 18 tad-Direttiva 2009/125/KE,

Billi:

- (1) Skont id-Direttiva 2009/125/KE, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi r-rekwiżiti tal-ekodisinn għall-prodotti relatati mal-enerġija li jirrappreżentaw ammonti sinifikanti ta' bejgħ u kummerċ, li għandhom impatt ambjentali sinifikanti u li jippreżentaw potenzjal sinifikanti għal titjib f'termini tal-impatt ambjentali tagħhom minghajr ma jinvolvu kostijiet eċċessivi.
- (2) L-Artikolu 16(2) tad-Direttiva 2009/125/KE jipprovdi li, skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 19(3) u l-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 15(2), u wara li tkun ikkonsultat il-Forum ta' Konsultazzjoni, il-Kummissjoni għandha tintroduċi, kif xieraq, miżuri ta' implimentazzjoni għall-prodotti li joffru potenzjal għoli għal tnaqqis effettiv meta mqabbel man-nefqa fl-emissjonijiet ta' gassijiet serra, bħall-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi.
- (3) Il-Kummissjoni wettqet studju ta' thejġija biex tanalizza l-aspetti tekniċi, ambjentali u ekonomiċi tal-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi li s-soltu jintużaw għat-tishin fil-bini residenzjali u kummerċjali. Dan l-istudju twettaq flimkien mal-partijiet interessati mill-UE u minn pajjiżi terzi u r-riżultati tqieghdu għad-dispożizzjoni tal-pubbliku.
- (4) L-aspetti ambjentali tal-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi li ġew identifikati bħala sinifikanti għall-ghanijiet ta' dan ir-Regolament huma l-konsum tal-enerġija u l-emissjonijiet tal-materja partikulata (it-trab), tal-komposti organiċi gassużi, tal-monossidu tal-karbonju u tal-ossidi tan-nitroġenu fil-fażi tal-użu.
- (5) L-istudju ta' thejġija juri li, għall-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi, mhumiex mehtieġa iktar rekwiżiti dwar il-parametri l-oħra tal-ekodisinn imsemmija fil-Parti 1 tal-Anness I tad-Direttiva 2009/125/KE.

⁽¹⁾ ĠUL 285, 31.10.2009, p. 10.

- (6) L-ambitu ta' dan ir-Regolament għandu jinkludi l-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi maħsubin biex jahdmu bil-fjuwils solidi (il-fjuwils tal-bijomassa jew il-fjuwils fossili). Il-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi li għandhom il-funzjonalità tat-tishin indirett permezz ta' fluwidu wkoll jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Il-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi li jużaw bijomassa li mhix tal-injam għandhom karatteristiċi tekniċi speċifiċi u għalhekk għandhom jiġu eżentati minn dan ir-Regolament.
- (7) Il-konsum annwali tal-enerġija marbut mal-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi ġie stmat li kien ta' 627 PJ fl-Unjoni fl-2010 (jiġifieri ammont li huwa ekwivalenti għal 15,0 miljun tunnellata żejt (Mtoe)), li jikkorrispondi għal emissjonijiet ta' 9,5 miljun tunnellata ta' diossidu tal-karbonju (CO₂). Jekk ma jittihdux miżuri speċifiċi, il-konsum annwali tal-enerġija marbut mal-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi mistenni jkun ta' 812 PJ fl-2030 (jiġifieri ammont li huwa ekwivalenti għal 19,4 miljun tunnellata żejt (Mtoe)), li jikkorrispondi għal emissjonijiet ta' 8,8 miljun tunnellata ta' CO₂.
- (8) Il-konsum tal-enerġija tal-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi jista' jkompli jitnaqqas billi jiġu applikati teknoloġiji nonproprietarji eżistenti li ma jwasslux għal żieda fil-kostijiet ikkombinati tax-xiri u t-thaddim ta' dawn il-prodotti.
- (9) Ġie stmat li l-emissjonijiet annwali tal-materja partikulata (MP), tal-komposti organiċi gassużi (KOG) u tal-monossidu tal-karbonju (CO) kienu ta' 142 kilotunnellata fis-sena, 119-il kilotunnellata fis-sena u 1 658 kilotunnellata fis-sena rispettivament fl-2010. Il-miżuri speċifiċi adottati mill-Istati Membri u l-iżvilupp teknoloġiku mistennija jwasslu biex dawn l-emissjonijiet ikunu ta' 94 kilotunnellata fis-sena, 49 kilotunnellata fis-sena u 1 433 kilotunnellata fis-sena rispettivament fl-2030. L-emissjonijiet annwali tal-ossidi tan-nitroġenu (NO_x) mistennija jiżdiedu jekk ma jittihdux miżuri speċifiċi minhabba li d-disinni tal-hiters tal-post lokali l-ġodda se jkunu jiddependu fuq temperaturi oghla tal-kombustjoni.
- (10) L-emissjonijiet tal-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi jistgħu jkomplu jitnaqqsu billi jiġu applikati teknoloġiji nonproprietarji eżistenti li ma jwasslux għal żieda fil-kostijiet ikkombinati tax-xiri u t-thaddim ta' dawk il-prodotti.
- (11) Ir-rekwiżiti tal-ekodisinn stabbiliti f'dan ir-Regolament u fir-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) 2015/1186 ⁽¹⁾ flimkien huma mistennija jwasslu għal iffrankar stmat tal-enerġija ta' madwar 41 PJ (0,9 Mtoe) fis-sena sal-2030, li jikkorrispondu għal 0,4 miljun tunnellata ta' CO₂.
- (12) Ir-rekwiżiti tal-ekodisinn stabbiliti f'dan ir-Regolament f'dak li għandu x'jaqsam mal-emissjonijiet li jkunu ġejjin mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi se jwasslu għal tnaqqis fl-emissjonijiet tal-materja partikulata (MP), tal-komposti organiċi gassużi (KOG) u tal-monossidu tal-karbonju (CO) ta' 27 kilotunnellata fis-sena, 5 kilotunnellati fis-sena u 399 kilotunnellata fis-sena rispettivament sal-2030.
- (13) Dan ir-Regolament ikopri prodotti li għandhom karatteristiċi tekniċi differenti. Jekk jiġu imposti l-istess rekwiżiti tal-effiċjenza fuq dawn il-prodotti, ċerti teknoloġiji ma jithallewx jitqieghdu fis-suq u l-konsumaturi jispiċċaw ibatu l-konsegwenzi ta' dan. Minhabba f'hekk, rekwiżiti tal-ekodisinn li jkunu jikkorrispondu mal-potenzjal ta' kull teknoloġija jgħolqu kundizzjonijiet indaqs fis-suq.
- (14) Ir-rekwiżiti tal-ekodisinn għandhom jarmonizzaw ir-rekwiżiti marbutin mal-konsum tal-enerġija u mal-emissjonijiet tal-materja partikulata, tal-komposti organiċi gassużi, tal-monossidu tal-karbonju u tal-ossidi tan-nitroġenu għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi fl-Unjoni Ewropea kollha, sabiex is-suq intern jahdem ahjar u sabiex tittejjeb il-prestazzjoni ambjentali ta' dawk il-prodotti.
- (15) L-effiċjenza enerġetika tal-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi tonqos meta dawn jithaddmu fir-realtà meta mqabbla mal-effiċjenza enerġetika mkejla fit-testijiet. Sabiex l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post titqarreb lejn l-effiċjenza enerġetika utli, il-manifatturi għandhom jiġu mheġġa jużaw il-kontrolli. Għal dan il-ghan, qed jiġi ssoponut skont globali għal din id-differenza bejn dawn iż-żewġ valuri, li wiehed jista' jirkuprah billi jagħzel għadd ta' għazliet ta' kontroll.
- (16) Ir-rekwiżiti tal-ekodisinn m'għandhomx jaffettwaw il-funzjonalità tal-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi jew kemm prezzhom ikun għall-but ta' kulhadd mill-perspettiva tal-utent ahhari u m'għandhomx jaffettwaw hażin is-saħħa, is-sikurezza jew l-ambjent.
- (17) L-iskeda taż-żmien biex jiddaħhlu r-rekwiżiti tal-ekodisinn għandha tkun tali li tippermetti biżżejjed żmien lill-manifatturi biex jiddisinnaw mill-ġdid il-prodotti tagħhom li huma suġġetti għal dan ir-Regolament. Hija għandha tqis kwalunkwe impatt tal-kostijiet għall-manifatturi, b'mod partikulari għall-intrapriżi ż-żgħira u ta' daqs medju, filwaqt li tiżgura l-kisba f'waqtha tal-għanijiet ta' dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ Ir-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) 2015/1186 tal-24 ta' April 2015 li jissupplimenta d-Direttiva 2010/30/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam mat-tikkettar enerġetiku tal-hiters tal-post lokali (ara l-paġna 20 ta' dan il-Gurnal Uffiċjali)

- (18) Il-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi huma koperti bi standards armonizzati li għandhom jintużaw skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (UE) Nru 305/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾. Għall-finijiet ta' ċertezza legali u tas-simplifikazzjoni, huwa xieraq li l-istandards armonizzati korrispondenti jiġu riveduti sabiex ikunu jirriflettu r-rekwiżiti tal-ekodisinn stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- (19) Il-parametri tal-prodott għandhom jitkejlu u jiġu kkalkulati permezz ta' metodi tal-kejl u tal-kalkolu li jkunu affidabbli, preċiżi u riproducibbli, u li jqisu l-metodi tal-kejl l-aktar avvanzati rrikonoxxuti, inklużi, fejn ikunu disponibbli, standards armonizzati adottati mill-organizzazzjonijiet Ewropej tal-istandardizzazzjoni fuq talba tal-Kummissjoni, skont il-proċeduri stabbiliti fir-Regolament (UE) Nru 1025/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar l-Istandardizzazzjoni Ewropea ⁽²⁾.
- (20) Skont l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2009/125/KE, dan ir-Regolament jispeċifika liema proċeduri tal-valutazzjoni tal-konformità japplikaw.
- (21) Sabiex jiffaċilitaw il-verifika tal-konformità, il-manifatturi għandhom jipprovdu t-tagħrif mogħti fid-dokumentazzjoni teknika msemmija fl-Annessi IV u V tad-Direttiva 2009/125/KE, safejn dak it-tagħrif ikollu x'jaqsam mar-rekwiżiti stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- (22) Sabiex ikomplu jllimitaw l-impatt ambjentali tal-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi, il-manifatturi għandhom jipprovdu wkoll tagħrif dwar iż-żarmar, ir-riċiklaġġ u r-rimi tagħhom.
- (23) Minbarra r-rekwiżiti li jorbtu legalment li huma stabbiliti f'dan ir-Regolament, għandhom jiġu stabbiliti valuri indikattivi ta' referenza għall-aqwa teknoloġiji disponibbli sabiex ikun żgurat li t-tagħrif dwar il-prestazzjoni ambjentali tal-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi tul iċ-ċiklu ta' haġja tagħhom ikun disponibbli b'mod wiesa' u jkun aċċessibbli faċilment.
- (24) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit skont l-Artikolu 19(1) tad-Direttiva 2009/125/KE,

ADOPTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi rekwiżiti tal-ekodisinn għat-tqeghid fis-suq u għad-dhul fis-servizz ta' hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi li jkollhom potenza termika nominali ta' 50 kW jew inqas.
2. Dan ir-Regolament m'għandux japplika:
 - (a) għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi li huma maħsubin għall-kombustjoni tal-bijomassa li mhix tal-injam biss;
 - (b) għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi li huma maħsubin għall-użu fuq barra biss;
 - (c) għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi li l-potenza termika diretta tagħhom fil-potenza termika nominali hija inqas minn 6 % tal-potenza termika kkombinata diretta u indiretta tagħhom;
 - (d) għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi li mhumiex immuntati fil-fabbrika jew li ma jingħatawx minn manifattur wiehed bħala komponenti jew partijiet magħmulin minn qabel li jridu jiġu mmuntati fil-post;
 - (e) għall-prodotti għat-tishin bl-arja;
 - (f) għall-istufi tas-sawna.

⁽¹⁾ Regolament (UE) Nru 305/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Marzu 2011 li jistabbilixxi kundizzjonijiet armonizzati għall-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti għall-bini u li jhassar id-Direttiva tal-Kunsill 89/106/KEE (ĠU L 88, 4.4.2011, p. 5).

⁽²⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 1025/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar l-Istandardizzazzjoni Ewropea, li jemenda d-Direttivi tal-Kunsill 89/686/KEE u 93/15/KEE u d-Direttivi 94/9/KE, 94/25/KE, 95/16/KE, 97/23/KE, 98/34/KE, 2004/22/KE, 2007/23/KE, 2009/23/KE u 2009/105/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar id-Deciżjoni tal-Kunsill 87/95/KEE u d-Deciżjoni Nru 1673/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 316, 14.11.2012, p. 12).

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Minbarra d-definizzjonijiet moghtija fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/125/KE, għandhom japplikaw ukoll id-definizzjonijiet li ġejjin:

1. “hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi” tfisser apparat għat-tishin tal-post li jarmi s-shana permezz tat-trasferiment tas-shana dirett jew permezz tat-trasferiment tas-shana dirett flimkien mat-trasferiment tas-shana għal fluwidu, sabiex tintlaħaq u tinzamm temperatura komda għall-bnedmin fl-ispazju magħluq fejn ikun jinsab il-prodott, possibbilment flimkien mal-produzzjoni tas-shana għal spazji oħrajn, u li jkun mghammar b'generator wiehed jew aktar tas-shana li jibdlu l-fjuwils solidi direttament fi shana;
2. “hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuh” tfisser hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi li fih is-sodda tan-nar u l-gassijiet tal-kombustjoni ma jkunux iżolati mill-ispazju li fih ikun imwahhal il-prodott u li jkun imqabbad ma' fetha taċ-ċumnija jew tal-fuklar ta' ċumnija jew li jkollu bżonn kanal tat-tromba taċ-ċumnija biex minnu joħroġu 'l barra l-prodotti tal-kombustjoni;
3. “hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq” tfisser hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi li fih is-sodda tan-nar u l-gassijiet tal-kombustjoni jistgħu jkunu iżolati mill-ispazju li fih ikun imwahhal il-prodott u li jkun imqabbad ma' fetha taċ-ċumnija jew tal-fuklar ta' ċumnija jew li jkollu bżonn kanal tat-tromba taċ-ċumnija biex minnu joħroġu 'l barra l-prodotti tal-kombustjoni;
4. “kuker” tfisser hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi li juża l-fjuwils solidi li jintegra f'qafas wiehed il-funzjoni ta' hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi u hobb jew forn għat-thejjija tal-ikel, jew it-tnejn li huma, u li jkun imqabbad ma' fetha taċ-ċumnija jew tal-fuklar ta' ċumnija jew li jkollu bżonn kanal tat-tromba taċ-ċumnija biex minnu joħroġu 'l barra l-prodotti tal-kombustjoni;
5. “hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi bla tromba taċ-ċumnija” tfisser hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi li joħroġ il-prodotti tal-kombustjoni fil-post fejn ikun jinsab il-prodott;
6. “hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fetha għaċ-ċumnija” tfisser hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi, li jkun maħsub biex jitpoġġa taht ċumnija jew ffuklar ta' ċumnija minghajr ma l-prodott ikun imqabbad mal-fetha taċ-ċumnija jew tal-fuklar ta' ċumnija, u li jippermetti lill-prodotti tal-kombustjoni jgħaddu minghajr restrizzjoni mis-sodda tan-nar għal goċ-ċumnija jew għal got-tromba taċ-ċumnija;
7. “stufa tas-sawna” tfisser hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi li jkun inkorporat f'sawna niexfa jew imxarra jew f'ambjenti simili, jew li jkun maħsub biex jintuża fihom;
8. “prodott għat-tishin bl-arja” tfisser prodott li jipprovi s-shana għal sistema ta' tishin bl-arja biss, li jista' jkollu sistema ta' pajpijiet u li huwa ddisinjat b'tali mod li jintuża waqt li jkun imwahhal f'post speċifiku jew immuntat fil-hajt u li jqassam l-arja permezz ta' fann, sabiex tintlaħaq u tinzamm temperatura komda għall-bnedmin fl-ispazju magħluq fejn ikun jinsab il-prodott;
9. “fjuwil solidu” tfisser fjuwil li huwa solidu f'temperaturi ambjentali ta' ġewwa normali, inklużi l-bijomassa solida u l-fjuwils fossili solidi;
10. “bijomassa” tfisser il-frazzjoni bijodegradabbli tal-prodotti, l-iskart u r-residwi ta' oriġini bijoloġika mill-agrikultura (inklużi s-sustanzi veġetali u tal-annimali), mill-forestrija u minn industrijiet oħrajn relatati, inkluż mis-sajd u l-akkwakultura, kif ukoll il-frazzjoni bijodegradabbli tal-iskart industrijali u dak municiipali;
11. “bijomassa tal-injam” tfisser il-bijomassa li ġejja mis-siġar, mill-buxx u mill-arbuxxelli, inkluż l-injam taz-zkuk, l-injam imlaqqax, l-injam ikkompressat f'forma ta' pelits, l-injam ikkompressat f'forma ta' mattunelli u s-serratura;
12. “bijomassa li mhix tal-injam” tfisser bijomassa, minbarra l-bijomassa tal-injam, inkluż it-tiben, il-Miscanthus, il-qasab, il-qalba tal-frott li tista' tittiekel, iż-żrieragh, l-ghadam taż-żebbuġ, il-fdalijiet taż-żebbuġ u l-qxur tal-ġewż, fost l-oħrajn;
13. “fjuwil fossili solidu” tfisser fjuwil solidu minbarra l-bijomassa, inkluż l-antracite u l-faham niexef għall-bajli, il-kokk iebes, il-kokk ta' temperatura baxxa, il-faham bituminuż, il-linjite, tahlita ta' fjuwils fossili jew tahlita ta' bijomassa u fjuwils fossili, u għall-ghanijiet ta' dan ir-Regolament, dan jinkludi wkoll il-pit;
14. “fjuwil ippreferut” tfisser il-fjuwil li preferibbilment għandu jintuża għall-hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur;
15. “fjuwil iehor adattat” tfisser fjuwil, minbarra l-fjuwil ippreferut, li jista' jintuża fil-hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur, li jinkludi kwalunkwe fjuwil li jissemma fil-manwal tal-istruzzjonijiet għall-installaturi u għall-utenti aħharin, fuq is-siti tal-Internet tal-manifatturi u tal-fornituri li jkunu aċċessibbli minghajr hlas, fil-materjal tekniku jew ta' promozzjoni u fir-rikلامي;

16. “potenza termika diretta” tfisser il-potenza termika tal-prodott li tkun ġeġja mir-radjazzjoni u mill-konvezzjoni tas-shana, li tkun hierġa mill-prodott għal ġol-arja jew li tkun ġeġja minnu stess, minbarra l-potenza termika tal-prodott għal fluwidu għat-trasferiment tas-shana, mogħtija f'kW;
17. “potenza termika indiretta” tfisser il-potenza termika tal-prodott għal fluwidu għat-trasferiment tas-shana, li tiġi mill-istess proċess ta' ġenerazzjoni tas-shana li jipprovdi l-potenza termika diretta tal-prodott, mogħtija f'kW;
18. “funzjonalità ta' tishin indirett” tfisser il-kapaċità tal-prodott li jittrasferixxi parti mill-potenza termika totali għal fluwidu għat-trasferiment tas-shana biex din tintuża għat-tishin tal-post jew għall-produzzjoni tal-mishun għall-użu domestiku;
19. “potenza termika nominali” (P_{nom}) tfisser il-potenza termika ta' hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi, li tinkludi kemm il-potenza termika diretta u kemm il-potenza termika indiretta (fejn din tkun applikabbli), meta dan ikun qed jithaddem bil-potenza termika massima li tista' tinżamm fuq perjodu estiż, kif iddikjarat mill-manifattur, mogħtija f'kW;
20. “potenza termika minima” (P_{min}) tfisser il-potenza termika ta' hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi, li tinkludi kemm il-potenza termika diretta u kemm il-potenza termika indiretta (fejn din tkun applikabbli), meta dan ikun qed jithaddem bl-inqas potenza termika possibbli, kif iddikjarat mill-manifattur, mogħtija f'kW;
21. “mahsub għall-użu fuq barra” tfisser li l-prodott huwa adattat għat-thaddim sikur 'il barra mill-postijiet magħluqa, inkluż għall-użu possibbli fuq barra;
22. “materja partikulata” tfisser partikuli ta' forom, strutturi u densitajiet differenti, imxerrdin waqt il-fażi gassuża tal-gass mit-tromba taċ-ċumnija;
23. “mudell ekwivalenti” tfisser mudell imqiegħed fis-suq bl-istess parametri tekniċi stabbiliti fit-Tabella 1 tal-punt 3 tal-Anness II, bħal dawk ta' mudell iehor imqiegħed fis-suq mill-istess manifattur.

Fl-Anness I qed jingħataw iktar definizzjonijiet għall-Annessi II sa V.

Artikolu 3

Rekwiżiti tal-ekodisinn u skeda taż-żmien

1. L-Anness II jistabbilixxi r-rekwiżiti tal-ekodisinn għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi.
2. Il-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Anness II mill-1 ta' Jannar 2022.
3. Il-konformità mar-rekwiżiti tal-ekodisinn għandha titkejjel u tiġi kkalkulata skont il-metodi stabbiliti fl-Anness III.

Artikolu 4

Valutazzjoni tal-konformità

1. Il-proċedura ta' valutazzjoni tal-konformità msemmija fl-Artikolu 8(2) tad-Direttiva 2009/125/KE għandha tkun is-sistema ta' kontroll intern tad-disinn stabbilita fl-Anness IV ta' dik id-Direttiva jew is-sistema ta' ġestjoni stabbilita fl-Anness V ta' dik id-Direttiva.
2. Għall-ghanijiet tal-valutazzjoni tal-konformità skont l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2009/125/KE, id-dokumentazzjoni teknika għandu jkun fiha t-tagħrif stabbilit fil-punt 3 tal-Anness II ta' dan ir-Regolament.
3. F'każ li t-tagħrif inkluż fid-dokumentazzjoni teknika ta' mudell ikun inkiseb permezz ta' kalkolu magħmul abbażi tad-disinn jew permezz ta' estrapolazzjoni minn mudelli oħrajn, jew permezz tat-tnejn li huma, id-dokumentazzjoni teknika għandha tinkludi d-dettalji tat-tali kalkoli jew tat-tali estrapolazzjonijiet, jew tat-tnejn li huma, u tat-testijiet li l-manifatturi jkun wettqu sabiex jivverifikaw kemm dawn il-kalkoli li jkun saru huma preċiżi. F'dawn il-każijiet, id-dokumentazzjoni teknika għandha tinkludi wkoll lista tal-mudelli li abbażi tagħhom tkun saret l-estrapolazzjoni u tal-mudelli l-oħra kollha li għalihom it-tagħrif inkluż fid-dokumentazzjoni teknika jkun inkiseb bl-istess mod.

Artikolu 5

Proċedura ta' verifika għall-finijiet tas-sorveljanza tas-suq

L-Istati Membri għandhom japplikaw il-proċedura ta' verifika stabbilita fl-Anness IV ta' dan ir-Regolament meta jkun qed iwettqu l-verifika tas-sorveljanza tas-suq imsemmija fl-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 2009/125/KE sabiex jiżguraw li jkun hemm konformità mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Anness II ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 6***Valuri indikattivi ta' referenza**

L-Anness V jistabbilixxi l-valuri indikattivi ta' referenza għall-headers tal-post lokali tal-fjuwils solidi li jkunu disponibbli fis-suq meta jidhol fis-sehh dan ir-Regolament li jkollhom l-aqwa prestazzjoni.

*Artikolu 7***Reviżjoni**

1. Il-Kummissjoni għandha tirrevedi dan ir-Regolament fid-dawl tal-progress teknoloġiku li jkun sar u għandha tippreżenta r-rizultat ta' dik ir-reviżjoni lill-Forum ta' Konsultazzjoni sa mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2024. Ir-reviżjoni għandha tivvaluta, b'mod partikolari, l-affarijiet li ġejjin:

- jekk huwiex xieraq li wiehed jistabbilixxi rekwiżiti iktar stretti tal-ekodisinn għall-effiċjenza enerġetika u għall-emissjonijiet tal-materja partikulata (MP), tal-komposti organiċi gassużi (KOG), tal-monossidu tal-karbonju (CO) u tal-ossidi tan-nitroġenu (NO_x); u
- jekk għandhomx jinbidlu t-tolleranzi tal-verifika.

2. Il-Kummissjoni għandha tirrevedi jekk huwiex xieraq li tiddaħhal iċ-ċertifikazzjoni magħmula minn partijiet terzi għall-headers tal-post lokali tal-fjuwils solidi u għandha tippreżenta r-rizultat ta' dik ir-reviżjoni lill-Forum ta' Konsultazzjoni sa mhux aktar tard mit-22 ta' Awwissu 2018.

*Artikolu 8***Dispożizzjonijiet tranżizzjonali**

Sal-1 ta' Jannar 2022, l-Istati Membri jistgħu jippermettu t-tqeghid fis-suq u d-dhul fis-servizz ta' headers tal-post lokali tal-fjuwils solidi li jkunu konformi mad-dispożizzjonijiet nazzjonali dwar l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post u dwar l-emissjonijiet tal-materja partikulata, tal-komposti organiċi gassużi, tal-monossidu tal-karbonju u tal-ossidi tan-nitroġenu li jkunu fis-sehh.

*Artikolu 9***Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-24 ta' April 2015.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

ANNEX I

Definizzjonijiet li japplikaw għall-Annessi II sa V

Għall-ghanijiet tal-Annessi II sa V, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

1. “effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post” (η_s) tfisser il-proporzjon tad-domanda għat-tishin tal-post, li għaliha jintuża hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi, meta mqabbla mal-konsum annwali tal-enerġija mehtieg sabiex tiġi ssodisfata din id-domanda, mogħti bħala percentwali;
2. “koeffiċjent ta’ konverżjoni” (CC) tfisser koeffiċjent li jirrifletti l-medja tal-effiċjenza tal-ġenerazzjoni tal-UE, stmata bħala 40 %, imsemmija fid-Direttiva 2012/27/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾; il-valur tal-koeffiċjent ta’ konverżjoni huwa ta’: CC = 2,5;
3. “emissjonijiet tal-materja partikulata” tfisser l-emissjonijiet tal-materja partikulata fil-potenza termika nominali, mogħtija fmg/m^3 ta’ gass niexef mit-tromba taċ-ċumnija kkalkulat għal 273 K u 1 013-il mbar fi 13 % ta’ O_2 jew l-emissjonijiet medji ppeżati tal-materja partikulata fuq erba’ rati tal-hruq jew inqas, mogħtija fi g/kg ta’ materja niexfa;
4. “emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju” tfisser l-emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju fil-potenza termika nominali, mogħtija fmg/m^3 ta’ gass mit-tromba taċ-ċumnija kkalkulat għal 273 K u 1 013-il mbar fi 13 % ta’ O_2 ;
5. “emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi” tfisser l-emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi fil-potenza termika nominali, mogħtija fmg/m^3 ta’ gass mit-tromba taċ-ċumnija kkalkulat għal 273 K u 1 013-il mbar fi 13 % ta’ O_2 ;
6. “emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu” tfisser l-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu fil-potenza termika nominali, mogħtija fmg/m^3 ta’ gass mit-tromba taċ-ċumnija mogħti bħala NO_2 u kkalkulat għal 273 K u 1 013-il mbar fi 13 % ta’ O_2 ;
7. “valur kalorifiku nett” (NCV) tfisser l-ammont totali ta’ shana rrilaxxat minn unità ta’ fjuwil li jkun fiha l-livell ix-xieraq ta’ ndewwa tal-fjuwil, meta din tinharraq kompletament bl-ossigenu u meta l-prodotti tal-kombustjoni ma jergħhux jingiebu fit-temperatura ambjentali;
8. “effiċjenza utli fil-potenza termika nominali jew fil-potenza termika minima” ($\eta_{th,nom}$ jew $\eta_{th,min}$ rispettivamente) tfisser il-proporzjon tal-produzzjoni tas-shana utli meta mqabbla mal-input totali tal-enerġija, mogħti f’termini tan-NCV, ta’ hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi, mogħti bħala percentwali;
9. “qawwa elettrika mehtieġa fil-potenza termika nominali” ($e_{l,max}$) tfisser il-konsum tal-enerġija elettrika tal-hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi meta dan ikun qed jipprovdi l-potenza termika nominali. Il-konsum tal-enerġija elettrika għandu jiġi stabbilit mingħajr ma jitqies il-konsum tal-enerġija taċ-ċirkolatur f’każ li l-prodott ikun joffri l-funzjonalità ta’ tishin indirett u jkun fih ċirkolatur, u għandu jingħata f’kW;
10. “qawwa elettrika mehtieġa fil-potenza termika minima” ($e_{l,min}$) tfisser il-konsum tal-enerġija elettrika tal-hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi meta dan ikun qed jipprovdi l-potenza termika minima. Il-konsum tal-enerġija elettrika għandu jiġi stabbilit mingħajr ma jitqies il-konsum tal-enerġija taċ-ċirkolatur f’każ li l-prodott ikun joffri l-funzjonalità ta’ tishin indirett u jkun fih ċirkolatur, u għandu jingħata f’kW;
11. “qawwa elettrika mehtieġa fil-modalità Stennija” ($e_{l,b}$) tfisser il-konsum tal-enerġija elettrika tal-prodott meta dan ikun fil-modalità Stennija, mogħti f’kW;
12. “l-enerġija mehtieġa għall-fjamma pilota permanenti” (P_{pilot}) tfisser il-konsum tal-fjuwil solidu tal-prodott sabiex dan jipprovdi fjamma li sservi bħala sors ta’ tqabbid għall-proċess iktar qawwi tal-kombustjoni li jkun mehtieg għall-potenza termika nominali jew għall-potenza termika fil-każ ta’ tagħbiya parzjali, jekk din tkun mixgħula għal iktar minn hames minuti qabel ma jinxteghel il-berner prinċipali, mogħti f’kW;
13. “potenza termika bi stadju wiehed mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali” tfisser li l-prodott mhuwiex kapaci jvarja b’mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu u ma jagħti l-ebda tagħrif dwar it-temperatura ambjentali biex il-potenza termika tiġi adattata b’mod awtomatiku għal magħha;
14. “żewġ stadji jew aktar irregolati b’mod manwali mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali” tfisser li wiehed jista’ jvarja b’mod manwali l-potenza termika tal-prodott b’żewġ livelli jew aktar u li l-prodott mhuwiex mghammar b’apparat li jirregola b’mod awtomatiku l-potenza termika skont it-temperatura mixtieqa ta’ ġewwa;

⁽¹⁾ Direttiva 2012/27/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta’ Ottubru 2012 dwar l-effiċjenza fl-enerġija, li temenda d-Direttivi 2009/125/KE u 2010/30/UE u li tħassar id-Direttivi 2004/8/KE u 2006/32/KE (ĠU L 315, 14.11.2012, p. 1).

15. “b’kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta’ termosta mekkaniku” tfisser li l-prodott ikun mghammar b’apparat mhux elettroniku li jhallih iwarja b’mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu fuq ċertu perjodu taż-żmien skont il-livell partikulari mehtieg ta’ kumdità termika fuq ġewwa;
 16. “b’kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali” tfisser li l-prodott ikun mghammar b’apparat elettroniku li jkun integrat fih jew li jkun fuq barra tiegħu, li jhallih iwarja b’mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu fuq ċertu perjodu taż-żmien skont il-livell partikulari mehtieg ta’ kumdità termika fuq ġewwa;
 17. “b’kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta’ ġurnata” tfisser li l-prodott ikun mghammar b’apparat elettroniku li jkun integrat fih jew li jkun fuq barra tiegħu, li jhallih iwarja b’mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu fuq ċertu perjodu taż-żmien skont il-livell partikulari mehtieg ta’ kumdità termika fuq ġewwa u li jippermetti li jiġu stabbiliti l-iskeda taż-żmien u t-temperaturi għal perjodu ta’ 24 siegħa;
 18. “b’kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta’ ġimgha” tfisser li l-prodott ikun mghammar b’apparat elettroniku li jkun integrat fih jew li jkun fuq barra tiegħu, li jhallih iwarja b’mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu fuq ċertu perjodu taż-żmien skont il-livell partikulari mehtieg ta’ kumdità termika fuq ġewwa u li jippermetti li jiġu stabbiliti l-iskeda taż-żmien u t-temperaturi għal ġimgha shiha. Il-konfigurazzjoni tal-kronometru għandha tkun tali li tippermetti varjazzjoni minn jum għall-iehor matul dak il-perjodu ta’ sebat ijiem;
 19. “kontroll tat-temperatura ambjentali b’detezzjoni ta’ preżenza” tfisser li l-prodott ikun mghammar b’apparat elettroniku li jkun integrat fih jew li jkun fuq barra tiegħu, li awtomatikament inaqqas il-livell tat-temperatura ambjentali li għandu jintlaħaq meta ma jkun hemm hadd fil-kamra;
 20. “kontroll tat-temperatura ambjentali b’detezzjoni ta’ tieqa miftuħa” tfisser li l-prodott ikun mghammar b’apparat elettroniku li jkun integrat fih jew li jkun fuq barra tiegħu, li jnaqqas il-potenza termika meta jinfetħ bieb jew tinfetħ tieqa. Kull meta jintuża sensur biex jiġi nmutat li nfetħ bieb jew li nfetħet tieqa, dan jista’ jew ikun installat fil-prodott, jew ikun jinsab fuq barra tiegħu, jew ikun imwawhal fl-istruttura tal-bini stess, jew inkella tista’ tintuża kombinazzjoni ta’ dawn l-għażliet;
 21. “b’għażla ta’ kontroll mill-bogħod” tfisser il-funzjoni li tippermetti interazzjoni mill-bogħod mal-apparat ta’ kontroll tal-prodott minn barra l-bini fejn ikun installat il-prodott;
 22. “stadju wiehed” tfisser li l-prodott mhuwiex kapaċi jvarja b’mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu;
 23. “żewġ stadji” tfisser li l-prodott huwa kapaċi jirregola b’mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu f’żewġ livelli separati, skont it-temperatura reali tal-arja ta’ ġewwa u t-temperatura mixtieqa tal-arja ta’ ġewwa, li tiġi kkontrollata permezz ta’ sensuri tat-temperatura u interfaċċja li mhux bil-fors tkun integrata fil-prodott innifsu;
 24. “modulabbli” tfisser li l-prodott huwa kapaċi jirregola b’mod awtomatiku l-potenza termika tiegħu fi tliet livelli separati jew iktar, skont it-temperatura reali tal-arja ta’ ġewwa u t-temperatura mixtieqa tal-arja ta’ ġewwa, li tiġi kkontrollata permezz ta’ sensuri tat-temperatura u interfaċċja li mhux bil-fors tkun integrata fil-prodott innifsu;
 25. “modalità Stennija” tfisser qagħda li fiha l-prodott ikun imqabba mal-mejnijiet tal-elettriku, ikun jiddependi fuq l-enerġija li tkun ġejja mill-mejnijiet tal-elettriku biex jaħdem kif suppost u jkun jipprovdi biss il-funzjonijiet li ġejjin, li jistgħu jdumu għaddejnin għal tul taż-żmien mhux definit: funzjoni ta’ riattivazzjoni jew funzjoni ta’ riattivazzjoni u indikazzjoni li din il-funzjoni reggħet giet attivata biss u/jew turija tat-tagħrif jew tal-istatus;
 26. “fjuwil fossili ieħor” tfisser fjuwil fossili minbarra l-antraċite u l-faħam niexef għall-bajli, il-kokk iebes, il-kokk ta’ temperatura baxxa, il-faħam bituminuż, il-linjite, il-pit jew tahlita ta’ fjuwils fossili f’forma ta’ mattunelli;
 27. “bijomassa ohra tal-injam” tfisser il-bijomassa tal-injam minbarra l-injam taz-zkuk li jkun fihom 25 % ndewwa jew inqas, il-fjuwil f’forma ta’ mattunelli li jkun fih inqas minn 14 % ndewwa jew l-injam ikkompresat li jkun fih inqas minn 12 % ndewwa;
 28. “identifikatur tal-mudell” tfisser il-kodiċi, ġeneralment alfanumeriku, li jiddistingwi mudell speċifiku ta’ hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi minn mudelli oħrajn tal-istess marka kummerċjali jew bl-isem tal-istess manifattur;
 29. “kontenut ta’ ndewwa” tfisser il-massa tal-ilma fil-fjuwil meta mqabbla mal-massa totali tal-fjuwil kif użat fil-hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi.
-

ANNEX II

Rekwiziti tal-ekodisinn**1. Ir-rekwiziti speċifiċi tal-ekodisinn għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post**

- (a) Mill-1 ta' Jannar 2022 'il quddiem, il-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi għandhom jikkonformaw mar-rekwiziti li ġejjin:
- (i) il-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuh għandu jkollhom effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' mill-inqas 30 %;
 - (ii) il-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw il-fjuwils solidi, minbarra l-injam ikkompresat f'forma ta' pelits, għandu jkollhom effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' mill-inqas 65 %;
 - (iii) il-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw l-injam ikkompresat f'forma ta' pelits għandu jkollhom effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' mill-inqas 79 %;
 - (iv) il-kukers għandu jkollhom effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' mill-inqas 65 %.

2. Ir-rekwiziti speċifiċi tal-ekodisinn għall-emissjonijiet

- (a) Mill-1 ta' Jannar 2022, l-emissjonijiet tal-materja partikulata (MP) li jkunu ġejjin mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi m'għandhomx jaqbzu l-valuri li ġejjin:
- (i) l-emissjonijiet tal-materja partikulata li jkunu ġejjin mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuh m'għandhomx jaqbzu l-50 mg/m³ fi 13 % ta' O₂ meta dawn jitkejlu bil-metodu deskritt fil-punt 4(a)i)(1) tal-Anness III jew is-6 g/kg (ta' materja niexfa) meta dawn jitkejlu bil-metodu deskritt fil-punt 4(a)i)(2) tal-Anness III;
 - (ii) l-emissjonijiet tal-materja partikulata li jkunu ġejjin mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw il-fjuwils solidi, minbarra l-injam ikkompresat f'forma ta' pelits, u mill-kukers m'għandhomx jaqbzu l-40 mg/m³ fi 13 % ta' O₂ meta dawn jitkejlu bil-metodu deskritt fil-punt 4(a)i)(1) tal-Anness III jew il-5 g/kg (ta' materja niexfa) meta dawn jitkejlu bil-metodu deskritt fil-punt 4(a)i)(2) tal-Anness III jew it-2,4 g/kg (ta' materja niexfa) għall-bijomassa jew il-5,0 g/kg (ta' materja niexfa) għall-fjuwils fossili solidi meta dawn jitkejlu bil-metodu deskritt fil-punt 4(a)i)(3) tal-Anness III;
 - (iii) l-emissjonijiet tal-materja partikulata li jkunu ġejjin mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw l-injam ikkompresat f'forma ta' pelits m'għandhomx jaqbzu l-20 mg/m³ fi 13 % ta' O₂ meta dawn jitkejlu bil-metodu deskritt fil-punt 4(a)i)(1) tal-Anness III jew it-2,5 g/kg (ta' materja niexfa) meta dawn jitkejlu bil-metodu deskritt fil-punt 4(a)i)(2) tal-Anness III jew il-1,2 g/kg (ta' materja niexfa) meta dawn jitkejlu bil-metodu deskritt fil-punt 4(a)i)(3) tal-Anness III.
- (b) Mill-1 ta' Jannar 2022, l-emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi (KOG) li jkunu ġejjin mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi m'għandhomx jaqbzu l-valuri li ġejjin:
- (i) l-emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi li jkunu ġejjin mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuh, mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw il-fjuwils solidi, minbarra l-injam ikkompresat f'forma ta' pelits, u mill-kukers m'għandhomx jaqbzu l-120 mgC/m³ fi 13 % ta' O₂;
 - (ii) l-emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi li jkunu ġejjin mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw l-injam ikkompresat f'forma ta' pelits m'għandhomx jaqbzu s-60 mgC/m³ fi 13 % ta' O₂.
- (c) Mill-1 ta' Jannar 2022, l-emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju (CO) li jkunu ġejjin mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi m'għandhomx jaqbzu l-valuri li ġejjin:
- (i) l-emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju li jkunu ġejjin mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuh m'għandhomx jaqbzu l-2 000 mg/m³ fi 13 % ta' O₂;
 - (ii) l-emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju li jkunu ġejjin mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw il-fjuwils solidi, minbarra l-injam ikkompresat f'forma ta' pelits, u mill-kukers m'għandhomx jaqbzu l-1 500 mg/m³ fi 13 % ta' O₂;
 - (iii) l-emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju li jkunu ġejjin mill-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw l-injam ikkompresat f'forma ta' pelits m'għandhomx jaqbzu t-300 mg/m³ fi 13 % ta' O₂.

- (d) Mill-1 ta' Jannar 2022, l-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu (NO_x) li jkunu ġejjin mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi m'għandhomx jaqbzu l-valuri li ġejjin:
- (i) l-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu li jkunu ġejjin mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuħ, mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq u mill-kukers li jużaw il-bijomassa m'għandhomx jaqbzu l-200 mg/m^3 mogħtija bhala NO_2 fi 13 % ta' O_2 ;
 - (ii) l-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu li jkunu ġejjin mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuħ, mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq u mill-kukers li jużaw il-fjuwils fossili solidi m'għandhomx jaqbzu t-300 mg/m^3 mogħtija bhala NO_2 fi 13 % ta' O_2 .

3. Ir-reqwiziti għat-tagħrif dwar il-prodotti

- (a) Mill-1 ta' Jannar 2022, għandu jingħata t-tagħrif dwar il-prodotti li ġej b'rabta mal-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi:
- (i) il-manwali tal-istruzzjonijiet għall-installaturi u għall-utenti aħharin u s-siti tal-Internet tal-manifatturi u tar-rappreżentanti awtorizzati tagħhom, kif ukoll tal-importaturi, li jkunu aċċessibbli mingħajr hlaas għandu jkun fihom l-elementi li ġejjin:
 - (1) it-tagħrif tekniku inkluż fit-Tabella 1, bil-parametri tekniċi mkejlin u kkalkulati skont l-Anness III u b'turija tal-għadd ta' ċifri sinifikanti indikati fit-tabella;
 - (2) kull prekawzzjoni speċifika li għandha tittiehed meta jiġi mmuntat jew jiġi installat il-hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi jew meta ssirli xi manutenzjoni;
 - (3) tagħrif li huwa rilevanti għaż-żarmar, ir-riċiklaġġ u/jew ir-rimi tal-prodotti fi tmiem iċ-ċiklu ta' haġja tagħhom;
 - (ii) id-dokumentazzjoni teknika għall-għanijiet tal-valutazzjoni tal-konformità skont l-Artikolu 4 għandu jkun fiha l-elementi li ġejjin:
 - (1) l-elementi speċifikati fil-punt (a);
 - (2) lista tal-mudelli ekwivalenti, jekk din tkun tapplika;
 - (3) f'każ li l-fjuwil ippreferut jew kwalunkwe fjuwil iehor adattat ikun bijomassa ohra tal-injam, bijomassa li mhix tal-injam, fjuwil fossili iehor jew tahlita ohra ta' bijomassa u fjuwils fossili kif imsemmi fit-Tabella 1, deskrizzjoni tal-fjuwil li tkun biżżejjed biex dan jiġi identifikat mingħajr ambigwità u l-istandard tekniku jew l-ispeċifikazzjoni teknika tal-fjuwil, inklużi l-kontenut ta' ndewwa mkejjeġ fil-fjuwil u l-kontenut ta' rmied imkejjeġ fih u, fil-każ ta' fjuwils fossili oħrajn, il-kontenut volatili mkejjeġ fil-fjuwil ukoll.
- (b) Mill-1 ta' Jannar 2022, għandu jingħata t-tagħrif dwar il-prodotti li ġej b'rabta mal-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi:
- (i) għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi bla tromba taċ-ċumnija u għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fetha għaċ-ċumnija biss: il-manwal tal-istruzzjonijiet għall-utenti aħharin, is-siti tal-Internet tal-manifatturi li jkunu aċċessibbli mingħajr hlaas u l-pakkett tal-prodott għandhom jinkludu s-sentenza li ġejja, miktuba b'tali mod li tkun tidher u tkun tista' tinqara b'mod ċar u bi kliem li jiftiehem faċilment mill-utenti aħharin fl-Istat Membru fejn il-prodott ikun se jitqiegħed fis-suq: "Dan il-prodott mhux adattat biex jintuża bhala apparat ewlieni għat-tishin.";
 - (1) fil-każ tal-manwal tal-istruzzjonijiet għall-utenti aħharin, din is-sentenza għandha tkun fuq il-paġna ta' quddiem tal-manwal;
 - (2) fil-każ tas-siti tal-Internet tal-manifatturi li jkunu aċċessibbli mingħajr hlaas, din is-sentenza għandha tintwera flimkien mal-karatteristiċi l-oħra tal-prodott;
 - (3) fil-każ tal-pakkett tal-prodott, is-sentenza għandha titqiegħed f'post fuq il-pakkett fejn l-utent aħhari jaraha sewwa qabel ma jixtri l-prodott.

Tabella 1

Ir-reqwiziti tat-tagħrif għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi

Identifikatur(i) tal-mudell:

Funzjonalità ta' tishin indirett: [iva/le]

Potenza termika diretta: ... (kW)

Potenza termika indiretta: ... (kW)

Fjuwil	Il-fjuwil ippreferut (wiehed biss):	Fjuwils oh- rajn adattati:	η_s [f'x %]:	L-emissjonijiet mit-tishin tal-post fil-potenza ter- mika nominali (*)				L-emissjonijiet mit-tishin tal-post fil-potenza ter- mika minima (*) (**)			
				MP	KOG	CO	NO _x	MP	KOG	CO	NO _x
				f[x] mg/Nm ³ (fi 13 % ta' O ₂)				f[x] mg/Nm ³ (fi 13 % ta' O ₂)			
Zkuk tal-injam li jkun fihom 25 % ndewwa jew inqas	[iva/le]	[iva/le]									
Injam ikkompresat li jkun fih inqas minn 12 % ndewwa	[iva/le]	[iva/le]									
Bijomassa ohra tal-injam	[iva/le]	[iva/le]									
Bijomassa li mhix tal-injam	[iva/le]	[iva/le]									
Antraċite u faħam niexef għall-bajli	[iva/le]	[iva/le]									
Kokk iebes	[iva/le]	[iva/le]									
Kokk ta' temperatura baxxa	[iva/le]	[iva/le]									
Faħam bituminuż	[iva/le]	[iva/le]									
Linjite fforma ta' mattunelli	[iva/le]	[iva/le]									
Pit fforma ta' mattunelli	[iva/le]	[iva/le]									
Taħlita ta' fjuwils fossili fforma ta' mattunelli	[iva/le]	[iva/le]									
Fjuwil fossili ieħor	[iva/le]	[iva/le]									
Taħlita ta' bijomassa u fjuwils fossili fforma ta' mattunelli	[iva/le]	[iva/le]									
Taħlita ohra ta' bijomassa u fjuwils solidi	[iva/le]	[iva/le]									

Karatteristiċi meta l-hiter ikun qed jahdem bil-fjuwil ippreferut biss

Fattur	Simbolu	Valur	Unità	Fattur	Simbolu	Valur	Unità
Potenza termika				Effiċjenza utli (abbażi tan-NCV kif jasal)			
Potenza termika nominali	P _{nom}	x	kW	Effiċjenza utli fil-po- tenza termika nominali	$\eta_{th,nom}$	x,x	%
Potenza termika minima (va- lur ta' referenza)	P _{min}	[x,x/N. A.]	kW	Effiċjenza utli fil-po- tenza termika minima (valur ta' referenza)	$\eta_{th,min}$	[x,x/N.A.]	%

Konsum tal-elettriku awżiljarju				It-tip ta' potenza termika/ta' kontroll tat-temperatura ambjentali (jekk jogħġbok aghżel wahda minn dawn l-ghażliet)		
Fil-potenza termika nominali	$e_{l_{max}}$	x,xxx	kW	potenza termika bi stadju wiehed minghajr kontroll tat-temperatura ambjentali	[iva/le]	
Fil-potenza termika minima	$e_{l_{min}}$	x,xxx	kW	żewġ stadji jew aktar irregolati b'mod manwali minghajr kontroll tat-temperatura ambjentali	[iva/le]	
Fil-modalità Stennija	$e_{l_{SB}}$	x,xxx	kW	b'kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta' termosta mekkaniku	[iva/le]	
L-enerġija mehtieġa għall-fjamma pilota permanenti				b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali	[iva/le]	
L-enerġija mehtieġa għall-fjamma pilota (jekk din tkun applikabbli)	P_{pilot}	[x,xxx/ N.A.]	kW	b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta' ġurnata	[iva/le]	
				b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta' ġimgha	[iva/le]	
				Għażliet ohra ta' kontroll (jistghu jintgħażlu diversi għażliet)		
				kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' preżenza	[iva/le]	
				kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' tieqa miftuħa	[iva/le]	
				b'għażla ta' kontroll mill-bogħod	[iva/le]	
Dettalji ta' kuntatt	L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu.					

(*) MP = il-materja partikulata, KOG = il-komposti organiċi gassużi, CO = il-monossidu tal-karbonju, NO_x = l-ossidi tan-nitroġenu.

(**) Dawn huma mehtieġa biss jekk jiġu applikati l-fatturi ta' korrezzjoni F(2) jew F(3).

ANNEX III

Kejl u kalkoli

1. Għall-għanijiet tal-konformità u tal-verifika tal-konformità mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, il-kejl u l-kalkoli għandhom isiru billi jintużaw standards armonizzati li n-numri ta' referenza tagħhom ġew ippubblikati għal dan il-ghan f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, jew billi jintużaw metodi oħrajn li jkunu affidabbli, preċiżi u riproducibbli, li jqisu l-metodi l-aktar avvanzati ġeneralment irrikonoxxuti. Dawn għandhom jissodisfaw il-kundizzjonijiet stipulati fil-punti 2 sa 5.
2. **Kundizzjonijiet ġenerali għall-kejl u l-kalkoli**
 - (a) Il-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi għandhom jiġu ttestjati għall-fjuwil ippreferut u għal kwalunkwe fjuwil iehor adattat indikat fit-Tabella 1 tal-Anness II.
 - (b) Il-valuri ddikjarati għall-potenza termika nominali u għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post għandhom jitqarrbu għal ċifra wara l-punt decimali.
 - (c) Il-valuri ddikjarati għall-emissjonijiet għandhom jitqarrbu għall-eqreb numru shih.
3. **Kundizzjonijiet ġenerali għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post**
 - (a) L-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post (η_s) għandha tiġi kkalkulata bħala l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post fil-modalità Attiv ($\eta_{s, on}$), ikkoreġuta b'fatturi li jqisu l-kontroll tal-potenza termika, il-konsum tal-elettriku awżiljarju u l-konsum tal-enerġija tal-fjamma pilota permanenti.
 - (b) Il-konsum tal-elettriku għandu jiġi mmultiplikat b'koeffiċjent ta' konverżjoni (CC) ta' 2,5.
4. **Kundizzjonijiet ġenerali għall-emissjonijiet**
 - (a) Għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi, il-kejl għandu jqis l-emissjonijiet tal-materja partikulata (MP), l-emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi (KOG), l-emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju (CO) u l-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu (NOx), imkejlin fl-istess hin ma' xulxin u mal-effiċjenza enerġetika tat-tishin tal-post, hliet għall-emissjonijiet tal-materja partikulata jekk jintuża l-metodu mogħti fil-punt 4(a)i)(2) jew fil-punt 4(a)i)(3).
 - (i) Biex jitkejlu l-emissjonijiet tal-materja partikulata, huma aċċettati tliet metodi, li kull wiehed minnhom għandu r-rekwiżiti partikulari tiegħu, iżda huwa biżżejjed li jintuża metodu wiehed biss minnhom:
 - (1) il-kejl tal-materja partikulata billi jiġi analizzat kampjun parzjali tal-gass niexef mit-tromba taċ-ċumnija fuq filtru msahhan. L-ammont ta' materja partikulata fil-prodotti tal-kombustjoni tal-apparat għandu jitkejjel waqt li l-prodott ikun qed jipprovi l-potenza nominali tiegħu u waqt li dan ikollu tagħbija parzjali, jekk dan ikun xieraq;
 - (2) il-kejl tal-materja partikulata billi jiġi analizzat, tul iċ-ċiklu kollu tal-hruq u billi jintuża kurrent t'arja naturali, kampjun parzjali tal-gass mit-tromba taċ-ċumnija mehud minn gass mit-tromba taċ-ċumnija dilwit permezz ta' mina għad-dilwizzjoni bi fluss shih u filtru f'temperatura ambjentali;
 - (3) il-kejl tal-materja partikulata billi jiġi analizzat, fuq perġodu ta' nofsieġha u billi jintuża kurrent t'arja mit-tromba taċ-ċumnija f'fissat fi 12-il Pa, kampjun parzjali tal-gass mit-tromba taċ-ċumnija mehud minn gass mit-tromba taċ-ċumnija dilwit permezz ta' mina għad-dilwizzjoni bi fluss shih u filtru f'temperatura ambjentali jew preċipitatur elettrostatiku.
 - (ii) L-ammont ta' komposti organiċi gassużi fil-prodotti tal-kombustjoni tal-apparat għandu jitkejjel b'mod estrattiv u kontinwu permezz ta' individwatur tal-jonizzazzjoni bi fjamma. Ir-riżultat miksub għandu jingħata f'milligrammi ta' karbonju. L-ammont ta' komposti organiċi gassużi fil-prodotti tal-kombustjoni tal-apparat għandu jitkejjel waqt li l-prodott ikun qed jipprovi l-potenza nominali tiegħu u waqt li dan ikollu tagħbija parzjali, jekk dan ikun xieraq.
 - (iii) L-ammont ta' monossidu tal-karbonju fil-prodotti tal-kombustjoni tal-apparat għandu jitkejjel b'mod estrattiv u kontinwu permezz ta' individwatur tar-raġġi infrahomor. L-ammont ta' monossidu tal-karbonju fil-prodotti tal-kombustjoni tal-apparat għandu jitkejjel waqt li l-prodott ikun qed jipprovi l-potenza nominali tiegħu u waqt li dan ikollu tagħbija parzjali, jekk dan ikun xieraq.
 - (iv) L-ammont ta' ossidi tan-nitroġenu fil-prodotti tal-kombustjoni tal-apparat għandu jitkejjel b'mod estrattiv u kontinwu permezz ta' detettur kimiluminixxenti. L-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu għandhom jitkejlu billi jingħaddu flimkien il-monossidu tan-nitroġenu u d-diossidu tan-nitroġenu, u għandhom jingħataw f'diossidu tan-nitroġenu. L-ammont ta' ossidi tan-nitroġenu fil-prodotti tal-kombustjoni tal-apparat għandu jitkejjel waqt li l-prodott ikun qed jipprovi l-potenza nominali tiegħu u waqt li dan ikollu tagħbija parzjali, jekk dan ikun xieraq.

- (b) Il-valuri ddikjarati għall-potenza termika nominali, għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post u għall-emissjonijiet għandhom jitqarribu għall-eqreb numru shih.

5. Kundizzjonijiet speċifiċi għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post

- (a) L-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi hija ddefinita kif ġej:

$$\eta_s = \eta_{s,on} - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

fejn:

- $\eta_{s,on}$ hija l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post fil-modalità Aktiv, mogħtija f'perċentwali u kkalkulata kif stabbilit fil-punt 5(b);
- $F(2)$ huwa fattur ta' korrezzjoni li jirrappreżenta l-kontribut pożittiv għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post li jkun ġej mill-kontribuzzjonijiet aġġustati tal-kontrolli tal-kumdità termika fuq ġewwa, li l-valuri tagħhom jeskludu lil xulxin b'mod reċiproku u ma jistgħux jingħaddu ma' xulxin, mogħti f'perċentwali;
- $F(3)$ huwa fattur ta' korrezzjoni li jirrappreżenta l-kontribut pożittiv għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post li jkun ġej mill-kontribuzzjonijiet aġġustati tal-kontrolli tal-kumdità termika fuq ġewwa, li l-valuri tagħhom jistgħu jingħaddu ma' xulxin, mogħti f'perċentwali;
- $F(4)$ huwa fattur ta' korrezzjoni li jirrappreżenta l-kontribut negattiv tal-konsum tal-elettriku awżiljarju fuq l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post, mogħti f'perċentwali;
- $F(5)$ huwa fattur ta' korrezzjoni li jirrappreżenta l-kontribut negattiv tal-konsum tal-enerġija ta' fjamma pilota permanenti fuq l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post, mogħti f'perċentwali.

- (b) L-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post fil-modalità Aktiv hija kkalkulata kif ġej:

$$\eta_{s,on} = \eta_{th,nom}$$

fejn:

- $\eta_{th,nom}$ hija l-effiċjenza utli fil-potenza termika nominali abbażi tan-NCV.
- (c) Il-fattur ta' korrezzjoni $F(2)$, li jirrappreżenta l-kontribut pożittiv għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post li jkun ġej mill-kontribuzzjonijiet aġġustati tal-kontrolli tal-kumdità termika fuq ġewwa, li l-valuri tagħhom jeskludu lil xulxin b'mod reċiproku jew ma jistgħux jingħaddu ma' xulxin, huwa kkalkulat kif ġej:

Għall-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi, il-fattur ta' korrezzjoni $F(2)$ jikkorrispondi ma' wiehed mill-fatturi mogħtija fit-Tabella 2, skont il-karatteristiċi tal-kontroll applikati. Jista' jintgħażel biss valur wiehed.

Tabella 2

Il-fattur ta' korrezzjoni $F(2)$

Tagħmir tal-prodott (tista' tingħażel biss għażla wahda):	$F(2)$
potenza termika bi stadju wiehed mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali	0,0 %
żewġ stadi jew aktar irregolati b'mod manwali mingħajr kontroll tat-temperatura	1,0 %
b'kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta' termostati mekkaniku	2,0 %
b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali	4,0 %
b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta' gurnata	6,0 %
b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta' ġimgħa	7,0 %

Il-fattur ta' korrezzjoni $F(2)$ għandu jkun ta' zero għall-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi li ma jkunux konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fil-punt 2 tal-Anness II b'rabta mal-emissjonijiet f'każ li l-kontroll tat-temperatura jkun stabbilit fil-potenza termika minima. Il-potenza termika f'din il-konfigurazzjoni ma tistax tkun iktar minn 50 % tal-potenza termika nominali.

- (d) Il-fattur ta' korrezzjoni $F(3)$, li jirrappreżenta l-kontribut pożittiv għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post li jkun ġej mill-kontribuzzjonijiet aġġustati tal-kontrolli tal-kumdità termika fuq ġewwa, li l-valuri tagħhom jistgħu jingħaddu ma' xulxin, huwa kkalkulat kif ġej:

Għall-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi, il-fattur ta' korrezzjoni $F(3)$ jikkorrispondi għall-ghadd tal-valuri mogħtija fit-Tabella 3, skont il-karatteristiċi tal-kontroll applikati.

Tabella 3

Il-fattur ta' korrezzjoni $F(3)$

Tagħmir tal-prodott (jistgħu jintgħazlu diversi għażliet):	$F(3)$
kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' preżenza	1,0 %
kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' tieqa miftuħa	1,0 %
b'għażla ta' kontroll mill-bogħod	1,0 %

Il-fattur ta' korrezzjoni $F(3)$ għandu jkun ta' zero għall-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi li ma jkunux konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fil-punt 2 tal-Anness II b'rabta mal-emissjonijiet f'każ li l-kontroll tat-temperatura jkun stabbilit fil-potenza termika minima. Il-potenza termika f'din il-konfigurazzjoni ma tistax tkun iktar minn 50 % tal-potenza termika nominali.

- (e) Il-fattur ta' korrezzjoni tal-konsum tal-elettriku awżiljarju, $F(4)$, huwa kkalkulat kif ġej:

Dan il-fattur ta' korrezzjoni jqis il-konsum tal-elettriku awżiljarju waqt thaddim tal-apparat fil-modalità Mixgħul u fil-modalità Stennija.

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,2 \cdot el_{max} + 0,8 \cdot el_{min} + 1,3 \cdot el_{sb}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

fejn:

- el_{max} huwa l-konsum tal-enerġija elettrika fil-potenza termika nominali, mogħti f'kW;
- el_{min} huwa l-konsum tal-enerġija elettrika fil-potenza termika minima, mogħti f'kW. F'każ li l-prodott ma joffrix potenza termika minima, għandu jintuża l-valur tal-konsum tal-enerġija elettrika fil-potenza termika nominali;
- el_{sb} huwa l-konsum tal-enerġija elettrika tal-prodott meta dan ikun fil-modalità Stennija, mogħti f'kW;
- P_{nom} hija l-potenza termika nominali tal-prodott, mogħtija f'kW.

- (f) Il-fattur ta' korrezzjoni $F(5)$, li huwa marbut mal-konsum tal-enerġija ta' fjamma pilota permanenti, huwa kkalkulat kif ġej:

Dan il-fattur ta' korrezzjoni jqis l-enerġija meħtieġa għall-fjamma pilota permanenti.

$$F(5) = 0,5 \cdot \frac{P_{pilot}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

fejn:

- P_{pilot} huwa l-konsum tal-fjamma pilota, mogħti f'kW;
- P_{nom} hija l-potenza termika nominali tal-prodott, mogħtija f'kW.

ANNEX IV

Proċedura ta' verifika għall-finijiet tas-sorveljanza tas-suq

L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom japplikaw il-proċedura ta' verifika li ġejja għar-rekwiżiti mogħtija fl-Anness II meta jkunu qed iwettqu l-verifika tas-sorveljanza tas-suq imsemmija fl-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 2009/125/KE:

1. L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jittestjaw apparat wiehed għal kull mudell. L-apparat għandu jiġi ttestjat bi fjuwil wiehed jew iktar li jkollu karatteristiċi li jkunu simili għal daww tal-fjuwil jew fjuwils li l-manifattur ikun uża biex iwettaq il-kejl skont l-Anness III.
2. Il-mudell għandu jitqies li jkun konformi mar-rekwiżiti applikabbli stabbiliti fl-Anness II ta' dan ir-Regolament jekk:
 - (a) il-valuri ddikjarati jkunu konformi mar-rekwiżiti mogħtija fl-Anness II;
 - (b) l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post, η_s , ma tkunx iktar minn 5 % inqas mill-valur iddikjarat;
 - (c) l-emissjonijiet:
 - (1) tal-materja partikulata (MP) m'għandhomx jaqbu l-valur iddikjarat b'iktar minn 20 mg/m³ fi 13 % ta' O₂ għall-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuh, għall-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw il-fjuwils solidi, minbarra l-injam ikkompresat f'forma ta' pellets, u għall-kukers u minn 10 mg/m³ fi 13 % ta' O₂ għall-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw l-injam ikkompresat f'forma ta' pellets meta dawn jitkejlu bil-metodu deskritt fil-punt 4(a)i)(1) tal-Anness III jew b'iktar minn 1 g/kg meta dawn jitkejlu bil-metodu deskritt fil-punt 4(a)i)(2) tal-Anness III jew b'iktar minn 0,8 g/kg meta dawn jitkejlu bil-metodu deskritt fil-punt 4(a)i)(3) tal-Anness III;
 - (2) tal-komposti organiċi gassużi (KOG) m'għandhomx jaqbu l-valur iddikjarat b'iktar minn 25 mgC/m³ fi 13 % ta' O₂ għall-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuh, għall-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw il-fjuwils solidi, minbarra l-injam ikkompresat f'forma ta' pellets, u għall-kukers u minn 15-il mgC/m³ fi 13 % ta' O₂ għall-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw l-injam ikkompresat f'forma ta' pellets;
 - (3) tal-monossidu tal-karbonju (CO) m'għandhomx jaqbu l-valur iddikjarat b'iktar minn 275 mg/m³ fi 13 % ta' O₂ għall-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuh, għall-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw il-fjuwils solidi, minbarra l-injam ikkompresat f'forma ta' pellets, u għall-kukers u minn 60 mg/m³ fi 13 % ta' O₂ għall-hitters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw l-injam ikkompresat f'forma ta' pellets;
 - (4) tal-ossidi tan-nitroġenu (NO_x) m'għandhomx jaqbu l-valur iddikjarat b'iktar minn 30 mg/m³ mogħtija bhala NO₂ fi 13 % ta' O₂.
3. Jekk ma jinkisibx ir-riżultat imsemmi fil-punt 2(a), il-mudell u l-mudelli ekwivalenti kollha għandhom jitqiesu li mhumiex konformi ma' dan ir-Regolament. Jekk ma jinkisibx xi wiehed mir-riżultati msemmija fil-punti 2(b) u 2(c), l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jagħżlu tliet apparati ohra tal-istess mudell b'mod aleatorju biex dawn jiġu ttestjati. Bhala alternattiva, it-tliet apparati l-ohra li jintgħażlu jistgħu jkunu ta' mudell wiehed jew aktar ekwivalenti li jkunu tniżżlu fid-dokumentazzjoni teknika tal-manifattur bhala prodotti ekwivalenti.
4. Il-mudell għandu jitqies li jkun konformi mar-rekwiżiti applikabbli stabbiliti fl-Anness II ta' dan ir-Regolament jekk:
 - (a) il-valuri ddikjarati għat-tliet apparati l-ohra jkunu konformi mar-rekwiżiti mogħtija fl-Anness II;
 - (b) il-valur medju tal-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post, η_s , tat-tliet apparati l-ohra ma jkunx iktar minn 5 % inqas mill-valur iddikjarat;

(c) il-valur medju tal-emissjonijiet:

- (1) tal-materja partikulata (MP) tat-tliet apparati l-oħra m'għandux jaqbeż il-valur iddikjarat b'iktar minn 20 mg/m^3 fi 13 % ta' O_2 għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuh, għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw il-fjuwils solidi, minbarra l-injam ikkompresat f'forma ta' pelits, u għall-kukers u minn 10 mg/m^3 fi 13 % ta' O_2 għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw l-injam ikkompresat f'forma ta' pelits meta dawn jitkejlu bil-metodu deskritt fil-punt 4(a)i)(1) tal-Anness III u b'iktar minn 1 g/kg meta dawn jitkejlu bil-metodu deskritt fil-punt 4(a)i)(2) tal-Anness III jew b'iktar minn $0,8 \text{ g/kg}$ meta dawn jitkejlu bil-metodu deskritt fil-punt 4(a)i)(3) tal-Anness III;
- (2) tal-komposti organiċi gassużi (KOG) tat-tliet apparati l-oħra m'għandux jaqbeż il-valur iddikjarat b'iktar minn 25 mgC/m^3 fi 13 % ta' O_2 għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuh, għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw il-fjuwils solidi, minbarra l-injam ikkompresat f'forma ta' pelits, u għall-kukers u minn 15 mgC/m^3 fi 13 % ta' O_2 għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw l-injam ikkompresat f'forma ta' pelits;
- (3) tal-monossidu tal-karbonju (CO) tat-tliet apparati l-oħra m'għandux jaqbeż il-valur iddikjarat b'iktar minn 275 mg/m^3 fi 13 % ta' O_2 għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuh, għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw il-fjuwils solidi, minbarra l-injam ikkompresat f'forma ta' pelits, u għall-kukers u minn 60 mg/m^3 fi 13 % ta' O_2 għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw l-injam ikkompresat f'forma ta' pelits;
- (4) tal-ossidi tan-nitroġenu (NO_x) tat-tliet apparati l-oħra m'għandux jaqbeż il-valur iddikjarat b'iktar minn 30 mg/m^3 mogħtija bhala NO_2 fi 13 % ta' O_2 .

5. Jekk ma jinkisbux ir-riżultati msemmija fil-punt 4, il-mudell u l-mudelli ekwivalenti kollha għandhom jitqiesu li mhumiex konformi ma' dan ir-Regolament.

L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jipprovdu t-tagħrif dwar ir-riżultati tat-testijiet u t-tagħrif rilevanti l-iehor lill-awtoritajiet tal-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni fi żmien xahar minn meta tittiehed id-deċiżjoni dwar il-fatt li l-mudell ma jkunx konformi.

6. L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jużaw il-metodi tal-kejl u tal-kalkolu mogħtija fl-Anness III.

It-tolleranzi tal-verifika ddefiniti f'dan l-Anness huma marbutin biss mal-verifika tal-parametri mkejla mill-awtoritajiet tal-Istati Membri u m'għandhomx jintużaw mill-fornitur bhala tolleranza permessa biex jiġu stabbiliti l-valuri mogħtija fid-dokumentazzjoni teknika.

ANNEX V

Il-valuri indikattivi ta' referenza msemmija fl-Artikolu 6

Fil-perjodu li fih dahal fis-sehh dan ir-Regolament, l-aqwa teknoloġija disponibbli fis-suq għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi fdak li għandu x'jaqsa mal-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post u mal-emissjonijiet tal-materja partikulata, tal-monossidu tal-karbonju, tal-komposti organiċi gassużi u tal-ossidi tan-nitroġenu giet identifikata kif ġej. Fil-perjodu li fih dahal fis-sehh dan ir-Regolament, ma gie identifikat l-ebda mudell ta' hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi li jissodisfa l-valuri kollha speċifikati fil-punti 1 sa 5. Diversi mudelli tal-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi kienu jissodisfaw wiehed minn dawn il-valuri jew iktar:

1. Il-valuri speċifiċi ta' referenza għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi:
 - (a) il-valur ta' referenza għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuh: 47 %;
 - (b) il-valur ta' referenza għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw il-fjuwils solidi, minbarra l-injam ikkompresat f'forma ta' pellets: 86 %;
 - (c) il-valur ta' referenza għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw l-injam ikkompresat f'forma ta' pellets: 94 %;
 - (d) il-valur ta' referenza għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post tal-kukers li jużaw il-fjuwils solidi: 75 %.
2. Il-valuri speċifiċi ta' referenza għall-emissjonijiet tal-materja partikulata (MP) li jkunu ġejjin mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi:
 - (a) il-valur ta' referenza għall-emissjonijiet tal-materja partikulata li jkunu ġejjin mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuh, mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw il-fjuwils solidi, minbarra l-injam ikkompresat f'forma ta' pellets, u mill-kukers: 20 mg/m³ fi 13 % ta' O₂ meta dawn l-emissjonijiet jitkejlu bil-metodu deskritt fil-punt 4(a)i)(1) tal-Anness III;
 - (b) il-valur ta' referenza għall-emissjonijiet tal-materja partikulata li jkunu ġejjin mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw l-injam ikkompresat f'forma ta' pellets: 10 mg/m³ fi 13 % ta' O₂ meta dawn l-emissjonijiet jitkejlu bil-metodu deskritt fil-punt 4(a)i)(1) tal-Anness III.
3. Il-valuri speċifiċi ta' referenza għall-emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi (KOG) li jkunu ġejjin mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi:
 - (a) il-valur ta' referenza għall-emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi li jkunu ġejjin mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuh, mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw il-fjuwils solidi, minbarra l-injam ikkompresat f'forma ta' pellets, u mill-kukers: 30 mg/m³ fi 13 % ta' O₂;
 - (b) il-valur ta' referenza għall-emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi li jkunu ġejjin mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw l-injam ikkompresat f'forma ta' pellets: 10 mg/m³ fi 13 % ta' O₂.
4. Il-valuri speċifiċi ta' referenza għall-emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju (CO) li jkunu ġejjin mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi:
 - (a) il-valur ta' referenza għall-emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju li jkunu ġejjin mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuh, mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw il-fjuwils solidi, minbarra l-injam ikkompresat f'forma ta' pellets, u mill-kukers: 500 mg/m³ fi 13 % ta' O₂;
 - (b) il-valur ta' referenza għall-emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju li jkunu ġejjin mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw l-injam ikkompresat f'forma ta' pellets: 250 mg/m³ fi 13 % ta' O₂.
5. Il-valuri speċifiċi ta' referenza għall-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu (NO_x) li jkunu ġejjin mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi:
 - (a) il-valur ta' referenza għall-emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu li jkunu ġejjin mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar miftuh, mill-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq u mill-kukers: 50 mg/m³ fi 13 % ta' O₂.

Il-valuri ta' referenza speċifikati fil-punti 1 sa 5 mhux bil-fors ifissru li hiter tal-post lokali tal-fjuwils solidi partikulari kapaci jilhaq kombinazzjoni ta' daww il-valuri.

Eżempju ta' kombinazzjoni tajba ta' daww il-valuri għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw il-fjuwils solidi, minbarra l-injam ikkompresat f'forma ta' pelits, huwa mudell eżistenti li għandu effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' 83 %, emissjonijiet tal-materja partikulata ta' 33 mg/m³ fi 13 % ta' O₂, emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi ta' 69 mg/m³ fi 13 % ta' O₂, emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju ta' 1 125 mg/m³ fi 13 % ta' O₂ u emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu ta' 115-il mg/m³ fi 13 % ta' O₂.

Eżempju ta' kombinazzjoni tajba ta' daww il-valuri għall-hiters tal-post lokali tal-fjuwils solidi b'fuklar magħluq li jużaw l-injam ikkompresat f'forma ta' pelits huwa mudell eżistenti li għandu effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' 91 %, emissjonijiet tal-materja partikulata ta' 22 mg/m³ fi 13 % ta' O₂, emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi ta' 6 mg/m³ fi 13 % ta' O₂, emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju ta' 312-il mg/m³ fi 13 % ta' O₂ u emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu ta' 121 mg/m³ fi 13 % ta' O₂.

Eżempju ta' kombinazzjoni tajba ta' daww il-valuri għall-kukers huwa mudell eżistenti li għandu effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post ta' 78 %, emissjonijiet tal-materja partikulata ta' 38 mg/m³ fi 13 % ta' O₂, emissjonijiet tal-komposti organiċi gassużi ta' 66 mg/m³ fi 13 % ta' O₂, emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju ta' 1 375 mg/m³ fi 13 % ta' O₂ u emissjonijiet tal-ossidi tan-nitroġenu ta' 71 mg/m³ fi 13 % ta' O₂.
